

## Luxembourgish Translation Flash 88

D1

Sexe: 1. Mann  
2. Fra

D2

Wéi al sid Dir w.e.g. ?....Joer  
00 REFUS/SR

D3

Wéi al wart Dir wéi Dir mat Ären ganzdeeglechen Studien opgehalen hut? ...Joer  
00 REFUS  
01 JAMAIS ETE A L'ECOLE PLEIN TEMPS  
99 ENCORE A L'ECOLE PLEIN TEMPS

D4

Wat as Är aktuell Beschäftegung?  
PRECISER ET CODER

1. Bauer, Fëscher
2. Fräiberuffler (Avekot, Dokter, etc)
3. Geschäftsmann, Handwierker, Patron
4. Cadre supérieur, Direkter
5. Employé, Cadre moyen
6. Travailleur manuel
7. Retraité, Pensionnéiert
8. Hausfra/mann (ouni bezuelte Beschäftegung)
9. Student, (Militärdéngscht)
10. Chômeur, zäitweileg ouni Aarbecht
11. Autre
12. Refus

D5

Wéivill Leit wunnen bei Iech am Stot iwer 12 Joer

D6

Regioun

D7

Awunnerzuel

Mir maachen eng Emfro fir d'Europäesch Kommissioun an 15 Länner vun der EU an vun den Verenegte Staaten. Dës Emfro handelt ëm di nei Technologien.

1. Kennt Dir eng öffentlech Plaatz wou een an der Ëmgéigend Zougang zum Internet hud ?

- a) Jo, an der Bibliothék
- b) Jo, an den Kulturzentren
- c) Jo, op der Gemeng
- d) Jo, op der Post
- e) Jo, an dem Aarbechtsbüro
- f) Jo, soss anzwousch
- g) Nee
- h) (Wees nët, keng Äntwert)

2. Huet Dir an ärem Stoot Zougang zum Internet?

- 1. Jo
- 2. Nee
- 3. (Wees nët, keng Äntwert)

2A. Äre Stot huet keen Zougang zum Internet, well ...

- a) Dir wësst nët genee waat den Internet ass
- b) Internet as ze komplizéiert
- c) Dir sid nët um Internet interesséiert
- d) Dir braucht keen Internet bei Iech
- e) Et gët keng Personal Computer (PC) oder de Moyen fir sech ze konnektéieren bei Iech Doheem
- f) Dir sid nët genuch informéiert iwer d'Art a Weis wéi een den Internet installéiert an den Internet benotzt
- g) D'Präisser fir den Internet ze installéieren an ze benotzen sin ze héich
- h) Dir hut dofir keng Zäit
- i) Dir oder är Famill sid schon anerwärts konnektéiert an dat as genuch
- j) Dir wësst nët firwat, Dir sid nët déi Persoun déi iwert déi Saachen an ärem Stoot décidéiert
- k) (aner Grënn fir nët konnektéiert ze sin) SPECIFIER
- l) (wees nët, keng Äntwert)

3. Iwer wat fir Technologien oder Geräter kann sech äre Stot un den Internet uschléissen? Ass et iwer....

- a) eng Standardtelefonslinn
- b) eng ISDN Linn (Integrated Services Digital Network)
- c) eng ADSL Linn (Assymetric Digital Subscriber Line)
- d) de Kabel
- e) e Gerät, dat Iech ët erlaabt op dem Web vun enger Televisioun aus ze surfen
- f) e Mobiltelefon, deen d'WAP-Technologie benotzt
- g) (wees nët, keng Äntwert)

4. Wéivill Memberen an ärem Stoot benotzen den Internet doheem?

- 1. 1 Persoun
- 2. 2 Persounen
- 3. 3 Persounen
- 4. 4 Persounen
- 5. 5 Persounen
- 6. 6 Persounen
- 7. 7 Persounen
- 8. 8 Persounen oder méi
- 9. (wees nët, keng Äntwert)

5. Erënnert Dir Iech ongeféier wéivill Dir all Mount fir är Konnektioun un den Internet bezuelt?

- 1. Jo
- 2. Nee

5A. Wat ass är Schätzung vum Globalbetrag fir den Accès um Internet deen ären Stoot bezuelt (dat heescht wéivill Dir gewéinlech ärem Provider vum Internet-uschluss bezuelt) an d'Telefonkäschten, déi sech dorop bezéien (dat heescht wat Dir gewéinlech ärer Telefongesellschaft fir d'Verbindungen muss bezuelen)

- 1. manner ewéi 1000 LUF
- 2. tëschent 1000 an 2000 LUF
- 3. tëschent 2000 an 3000 LUF
- 4. tëschent 3000 an 4000 LUF
- 5. méi ewéi 4000 LUF all Mount
- 6. (wees nët, keng Äntwert)

6. Zënter dem läschte Joer, ass do är Internetsrechnung vun ärem Stot.....

1. erop gaangen
2. erof gaangen
3. keng signifikatif Changementer enregistréiert gin
4. dat betrëfft Iech nët, well är Konnektioun nach ganz nei ass
5. (wees nët, keng Äntwert)

7A. Ass dëss Vergréisserung zeréck ze féieren op.....

- a) méi e groussen Konsum
- b) e besseren Accès
- c) méi héich Telefonskäschten
- d) méi héich Tarifer vun ärem Uschlussprovider
- e) (aner Méiglechkeeten) SPECIFIER
- f) (wees nët, keng Äntwert)

7B. Ass dëss Verklengerung zeréck ze féieren op.....

- a) méi e klengen Konsum
- b) e Wiessel vum Service-Provider
- c) e Bënnfiss vun engem "Tarif forfaitaire"!!!!
- d) e Bënnfiss vun engem Gratisuschloss
- e) d'Telefonskäschten déi manner héich sin
- f) méi niddreg Tarifer vum Service-Provider
- g) (aner Méiglechkeeten) SPECIFIER
- h) (wees nët, keng Äntwert)

8. Benotzt Dir perséinlech den Internet...

- a) doheem
- b) op der Aarbecht
- c) an der Schoul/Uni
- d) an engem Cyberkaffee
- e) bei engem Frënd
- f) op enger öffentlecher Plaaetz
- g) soss anzwousch oder
- h) guer nët?

8A. Wéini konnektéiert Dir Iech gewéinlech um Internet?

- a) besonnesch während der Woch
- b) besonnesch während dem Week-end
- c) entweder an der Woch oder während dem Week-end
- d) während den Aarbechtsstonnen
- e) just no der Aarbecht
- f) no dem Owendsiessen
- g) spéit an der Nuecht
- h) (wees nët, keng Äntwert)

9. Wéivill Stonnen ongeféier sid Dir op der Linn an der Woch, doheem oder soss anzwousch?

- 1. manner ewéi 5 Stonnen an der Woch
- 2. tëschent 5 a 10 Stonnen an der Woch
- 3. tëschent 11 a 15 Stonnen an der Woch
- 4. tëschent 16 a 20 Stonnen an der Woch
- 5. tëschent 21 a 25 Stonnen an der Woch
- 6. méi ewéi 25 Stonnen an der Woch
- 7. (wees nët, keng Äntwert)

10. Hut Dir schon Sëcherheetsproblemer op dem Internet doheem oder soss anzwousch gehaat?

- a) Jo, Dir wort mam Internet-Virus infizéiert
- b) Jo, Är Nummer vun der Kreditkaart ass ënnerschloen gin
- c) Jo, Dir kritt zevill onerwünscht E-Mail'en
- d) Jo, Dir sid domat konfrontéiert, frech Offerten a Beleidegungen ze kréien, well Dir op der Linn sid
- e) Jo, aner Sëcherheetsproblemer SPECIFIER
- f) Nee, Dir huet nach nie Sëcherheetsproblemer gehaat
- g) (wees et nët, keng Äntwert)

11. Huet Dir schon e Produit oder e Service um Internet bestallt ?

- 1. Jo, réigelméisseg
- 2. Jo, geleëntlech
- 3. Jo, heiansdo
- 4. Nee, nie
- 5. (wees nët, keng Äntwert)

12. Hut Dir de läschte Mount eppes iwer Internet kaaft?

- 1. Jo
- 2. Nee
- 3. (wees nët, keng Äntwert)

13. Ech zielen Iech elo e puer négativ Erfahrungen op déi ee kann hun, wann een eppes iwer den Internet keeft. Kënnt Dir mir soen, ob Dir schon mat folgenden Situatiounen konfrontéiert gouf?

- a) déi Produit'en sin nët ukomm
- b) eng ze laang Liwwerungszäit
- c) d'Suen sin falsch oder op eng komesch Art a Weis vun ärer Kreditkaart ofgebucht gin
- d) d'Produit'en waren nët esou wéi ugebueden
- e) d'Produit'en waren beschiedegt bei der Liwwerung
- f) aner négativ Erfahrungen SPECIFIER
- g) dir hut nie eng négativ Erfahrung gemaach
- h) (wees nët, keng Äntwert)

14. Bei engem Problem mat engem Akaaf iwer den Internet, hut Dir...

- 1. de Problem direkt, an op eng zefriddestellend Art a Weis mam Liwwerant geléist
- 2. versicht, de Problem mam Liwwerant ze léisen mee ët war onméiglech en zefriddestellenden Accord ze fannen
- 3. de Problem iwert eng drëtt Persoun geléist
- 4. de Problem iwert d'Gericht geléist
- 5. (aner Méiglechkeet) SPECIFIER
- 6. (wees nët, keng Äntwert)

15. Ech soen Iech elo e puer Grënn fir mat der öffentlecher Administratioun a Kontakt ze kommen. Kënnt Dir mir soen, ob Dir dëse Service schon benotzt hut?

- a) Informatiounen fannen an telechargéieren
- b) Eng Demand iwer den e-Mail formuléieren
- c) Formulären schécken (z.Bsp. Steieren, Auto-Immatrikulatioun)
- d) Aner "on line" Servicer SPECIFIER
- e) Nee, nie
- f) (wees nët, keng Äntwert)

16. Kontaktéiert Dir är öffentlech Administratioun iwer den Internet? (iwer e Website oder iwer e-Mail)...

1. Réigelméisseg
2. Geleentlech oder
3. Heiansdo
4. (wees nët, keng Äntwert)

17. Hut Dir är öffentlech Administratioun iwer den Internet de läschte Mount kontaktéiert (iwer e Website oder iwer e-Mail)?

1. Jo
2. Nee
3. (wees nët, keng Äntwert)

18. Hut Dir Schwieregkeeten an ärer Mammesprooch Informatiounen op dem Internet ze fannen?

- 1.dacks
- 2.geleentlech
- 3.nie
- 4.(wees nët, keng Äntwert)

19. Während Dir am Internet gesurft hut, hut dir do en auslänneschen Website fonnt, wou Dir gären hät, dass en an ärer Sprooch existéiert?

- 1.Jo
- 2.Nee
- 3.(wees nët, keng Äntwert)

20. Wann Dir kéint téschent folgenden Websites wielen ; wat fir een géift Dir am léifsten an ärer Sprooch fannen?  
E Site iwer.....

1. medezinesch Informatiounen
2. wëssenschaftlech Informatiounen
3. Informatiounen vun auslänneschen Kulturen
4. Reesinformatiounen
5. Iwwersetzungen vun auslänneschen Zäitschrëften
6. Informatiounen vum Marketing an Affären/Geschäfte
7. (aner) SPECIFIER
8. (wees nët, keng Äntwert)